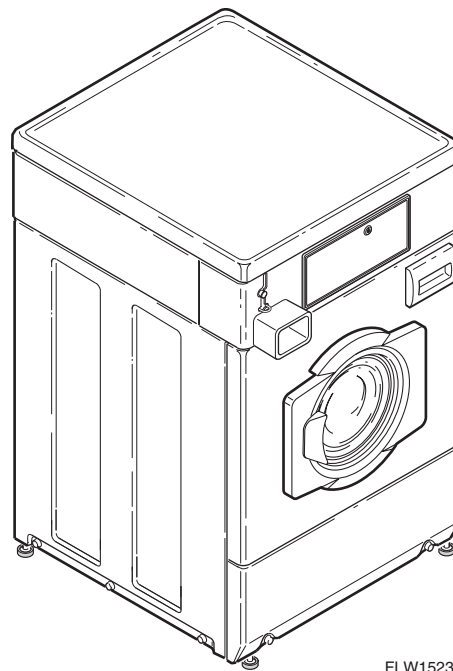


Lavadoras con carga frontal

comerciales con contador de monedas



FLW1523C

— **Instalación/Operación** —

Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.
(Si la lavadora cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma).





ADVERTENCIA

Si esta máquina no se instala, mantiene y opera según las instrucciones del fabricante, podrían crearse condiciones peligrosas, que pueden derivar en lesiones personales o daño a la propiedad.

W030S

NOTA: Las instrucciones rotuladas como **ADVERTENCIA** e **IMPORTANTE** que aparecen en este manual no pretenden contemplar todas las posibles condiciones y situaciones que pueden presentarse. El sentido común, la precaución y la cautela son factores que **NO PUEDEN** incluirse en el diseño de estas lavadoras. Estos factores **DEBERÁN SER** aportados por la persona que realice la instalación, mantenimiento y operación de la lavadora.

Comuníquese siempre con el concesionario, distribuidor, agente de servicios o fabricante cuando tenga problemas o se encuentre en una situación que no comprenda.

Contenido

| | |
|---|----|
| Piezas de repuesto | 5 |
| Información de seguridad | 7 |
| Explicación de los mensajes de seguridad..... | 7 |
| Instrucciones de seguridad importantes..... | 7 |
| Instalación | 9 |
| Dimensiones y especificaciones | 9 |
| Antes de comenzar..... | 11 |
| Herramientas | 11 |
| Suministro eléctrico | 11 |
| Requisitos de suministro de agua..... | 11 |
| Instalación de la lavadora | 12 |
| Paso 1: Coloque la lavadora cerca del área de instalación..... | 12 |
| Paso 2: Conecte las mangueras de suministro de agua | 12 |
| Paso 3: (Únicamente modelos con desagüe sin gravedad) | |
| Conecte la manguera de desagüe en el receptáculo de desagüe..... | 13 |
| Paso 4: (Únicamente modelos con desagüe por gravedad) | |
| Conecte la salida del desagüe al sistema de desagüe | 14 |
| Paso 5: Coloque la lavadora en su lugar y nivélela | 15 |
| Paso 6: Saque los manguitos de amortiguador y | |
| el tirante sujetador | 16 |
| Paso 7: Limpie el interior del tambor de la lavadora | 16 |
| Paso 8: (Sólo modelos con inyección de suministro) Conecte los | |
| sistemas de suministro externos a la lavadora..... | 16 |
| Prueba de función de control | 18 |
| Paso 9: Enchufe la lavadora | 18 |
| Paso 10: Verifique la instalación | 18 |
| Desplazamiento de la lavadora a un nuevo sitio..... | 18 |
| Requisitos eléctricos | 19 |
| Instrucciones para la conexión a tierra..... | 19 |
| Requisitos de suministro de agua | 21 |
| Temperatura del agua..... | 21 |
| Presión del agua | 21 |
| Tubos ascendentes | 22 |
| Operación | 23 |
| Instrucciones de funcionamiento de las lavadoras MDC | 23 |
| Paso 1: Ajuste el selector de tela y la temperatura de lavado | 23 |
| Paso 2: Agregue los suministros para lavar | 23 |
| Paso 3: Cargue la lavadora..... | 24 |
| Paso 4: Cierre la puerta de carga..... | 24 |
| Paso 5: Inserte la(s) moneda(s) | |
| o la tarjeta | 24 |
| Paso 6: Arranque la lavadora | 25 |
| Luces indicadoras..... | 25 |

© Copyright 2005, Alliance Laundry Systems LLC

Reservados todos los derechos. Ninguna sección del presente manual puede ser reproducida o transmitida en forma alguna o a través de ningún medio sin el expreso consentimiento por escrito del editor.

| | |
|--|---------------|
| Instrucciones de funcionamiento de las lavadoras NetMaster..... | 26 |
| Paso 1: Cargue la lavadora..... | 26 |
| Paso 2: Cierre la puerta de carga..... | 26 |
| Paso 3: Agregue los suministros para lavar | 26 |
| Paso 4: Ajuste el selector de tela..... | 27 |
| Paso 5: Seleccione la temperatura de lavado | 27 |
| Paso 6: Inserte la(s) moneda(s) o la tarjeta | 27 |
| Paso 7: Arranque la lavadora | 28 |
| Luces indicadoras..... | 28 |
| Mantenimiento | 29 |
| Instrucciones de mantenimiento para el usuario..... | 29 |
| Cuidados en climas fríos | 29 |
| Cuidado de la lavadora..... | 29 |
| Reemplazo de manueras | 29 |
| Rejillas del filtro | 29 |
| Vacaciones y falta de uso de la lavadora durante un período prolongado..... | 29 |
| Antes de llamar para solicitar servicio de reparación | 30 |
| Si su unidad necesita servicio | 31 |
| Información de referencia..... | 32 |
| Lista de comprobación del instalador | Contraportada |

Piezas de repuesto

Si necesita piezas de repuesto, llame al distribuidor donde haya comprado su lavadora o póngase en contacto con:


Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
U.S.A.
Teléfono: (920) 748-3950


para obtener el nombre y la dirección del distribuidor autorizado de piezas de repuesto más cercano.


Información de seguridad

Explicación de los mensajes de seguridad

En este manual y en las calcomanías de la máquina, encontrará avisos de precaución (“PELIGRO”, “ADVERTENCIA” y “PRECAUCIÓN”), seguidos de instrucciones específicas, que sirven para proteger la seguridad personal del operador, usuario, técnico de servicio y aquellas personas responsables del mantenimiento de la máquina.

| | |
|--|----------------|
|  | PELIGRO |
| Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales graves o la muerte. | |

| | |
|--|--------------------|
|  | ADVERTENCIA |
| Indica una situación de peligro que, si no se evita, podría ocasionar lesiones personales graves o la muerte. | |

| | |
|--|-------------------|
|  | PRECAUCIÓN |
| Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones personales leves o moderadas, o daños a la propiedad. | |


Otros avisos de precaución, tales como “IMPORTANTE” y “NOTA”, van seguidos de instrucciones específicas.

IMPORTANTE: La palabra “IMPORTANTE” se utiliza para informar al lector sobre procedimientos específicos donde se producirán daños menores a la máquina en caso de que no se siga el procedimiento.

NOTA: La palabra “NOTA” se utiliza para comunicar información de instalación, operación, mantenimiento o servicio técnico que sea importante pero que no se relacione con un riesgo.

Instrucciones de seguridad importantes

(Guarde estas instrucciones)

| | |
|---|--------------------|
|  | ADVERTENCIA |
| Para reducir el riesgo de incendios, electrocución y lesiones graves o mortales cuando use la lavadora, tome estas precauciones básicas: | |
| <small>W023SR1</small> | |

1. Lea todas las instrucciones antes de utilizar la lavadora.
2. Remítase a la sección de INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA del manual de INSTALACIÓN para una correcta conexión a tierra de su lavadora.
3. No lave prendas que se hayan limpiado, lavado, sumergido o tratado con gasolina, solventes para lavar al seco u otras sustancias inflamables o explosivas, o que tengan rastros de dichas sustancias. Estas sustancias despiden gases que pueden encenderse o explotar.
4. No agregue gasolina, solventes para lavar al seco u otras sustancias explosivas o inflamables al agua que utilizará para el lavado. Estas sustancias despiden vapores que pueden encenderse o explotar.
5. En ciertos casos, cuando no se utiliza el sistema de agua caliente durante dos semanas o más, puede almacenarse gas hidrógeno en dicho sistema. **EL GAS HIDRÓGENO ES EXPLOSIVO.** Si no ha utilizado el sistema de agua caliente durante dos semanas o más, antes de usar la lavadora o la combinación de lavadora secadora, abra todos los grifos del agua caliente y deje que el agua fluya por ellos durante un tiempo. De esta manera, se liberará todo el gas hidrógeno acumulado. Dicho gas es inflamable. No fume ni utilice llama abierta durante este lapso de tiempo.
6. No deje que los niños jueguen sobre o dentro de la lavadora. Debe supervisarse cuidadosamente a los niños cuando se utiliza la lavadora cerca de ellos. Esta es una medida de seguridad para todos los artefactos eléctricos.
7. Antes de sacar de servicio la lavadora o desecharla, saque la tapa del compartimiento de lavado.

Información de seguridad

8. No introduzca la mano en la lavadora si la tina o el agitador está en movimiento.
9. No instale ni coloque la lavadora en un lugar donde esté expuesta al agua o a la intemperie.
10. No manipule indebidamente los controles de la lavadora.
11. No repare ni cambie ninguna pieza de la lavadora, ni trate de repararla, salvo que las instrucciones de mantenimiento para el usuario lo recomienden de manera expresa, o lo indiquen las instrucciones de reparación del usuario que usted está en capacidad de entender y llevar a cabo.
12. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica o incendio, NO UTILICE extensiones ni adaptadores para conectar la lavadora al tomacorriente.
13. Utilice su lavadora sólo para la finalidad con la que fue fabricada, es decir, para lavar ropa.
14. Desconecte SIEMPRE la lavadora del tomacorriente antes de hacerle cualquier mantenimiento. Desconecte el cable de suministro de energía eléctrica sujetando el tomacorriente en lugar de tirar del cable.
15. Instale la lavadora siguiendo las INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN. Todas las conexiones de agua, desagüe, suministro de energía eléctrica y tierra deben cumplir con las normas establecidas en los códigos locales y deben ser realizadas por personal autorizado, cuando el caso lo amerite. No realice las conexiones usted mismo a menos que sepa cómo hacerlo.
16. Para reducir los riesgos de incendios, no debe introducirse en la lavadora ropa con rastros de sustancias inflamables, como por ejemplo, aceite vegetal, aceite de cocina, aceite para lubricar máquinas, productos químicos inflamables, diluyente de pinturas, etc., y prendas que contengan ceras u otros productos químicos, tales como mopas y paños de limpieza. Estas sustancias inflamables pueden provocar que las telas se prendan en fuego.
17. No utilice suavizadores de ropa o productos para eliminar la estática, a menos que lo recomiende el fabricante del suavizador o del producto.
18. Conserve su lavadora en buen estado. Golpear o dejar caer la lavadora puede dañar los dispositivos de seguridad. Si esto ocurre, haga revisar la lavadora con personal de mantenimiento calificado.
19. Si el cordón de alimentación eléctrica está dañado, deberá ser reemplazado por un cordón o conjunto especial, que puede adquirirse a través del fabricante o de su agente de servicio.
20. Asegúrese de que las conexiones de agua tengan una válvula de corte y que las conexiones de las mangueras de llenado estén bien apretadas. CIERRE las válvulas de corte cuando termine la jornada.
21. La puerta de carga DEBERÁ ESTAR CERRADA cuando la lavadora se esté llenando o cuando esté funcionando el agitador o el ciclo de centrifugado. NO anule el seguro de la puerta de carga, permitiendo que la lavadora funcione (lavado y centrifugado) con la puerta abierta.
22. Lea y aplique siempre las instrucciones del fabricante que se encuentran en los paquetes de productos para la limpieza y lavado. Respete las advertencias o precauciones. Para reducir el riesgo de envenenamiento o quemaduras con productos químicos, mantenga en todo momento dichos productos fuera del alcance de los niños (guárdelos preferiblemente en un gabinete con llave).
23. Siga siempre las instrucciones para el cuidado de la ropa suministradas por el fabricante de las prendas de vestir.
24. Nunca ponga a funcionar la lavadora sin tener todos los protectores o paneles colocados en su posición.
25. NO ponga a funcionar la lavadora con piezas dañadas o rotas.
26. NO anule ningún dispositivo de seguridad.
27. El incumplimiento de las instrucciones del fabricante para la instalación, mantenimiento u operación de la lavadora podría provocar lesiones personales o daños a la propiedad.

NOTA: Las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES y ADVERTENCIAS que se presentan en este manual no pretenden contemplar todas las posibles situaciones y condiciones que pudieran presentarse. La instalación, mantenimiento y operación de la lavadora deben realizarse con sentido común, precaución y cuidado.

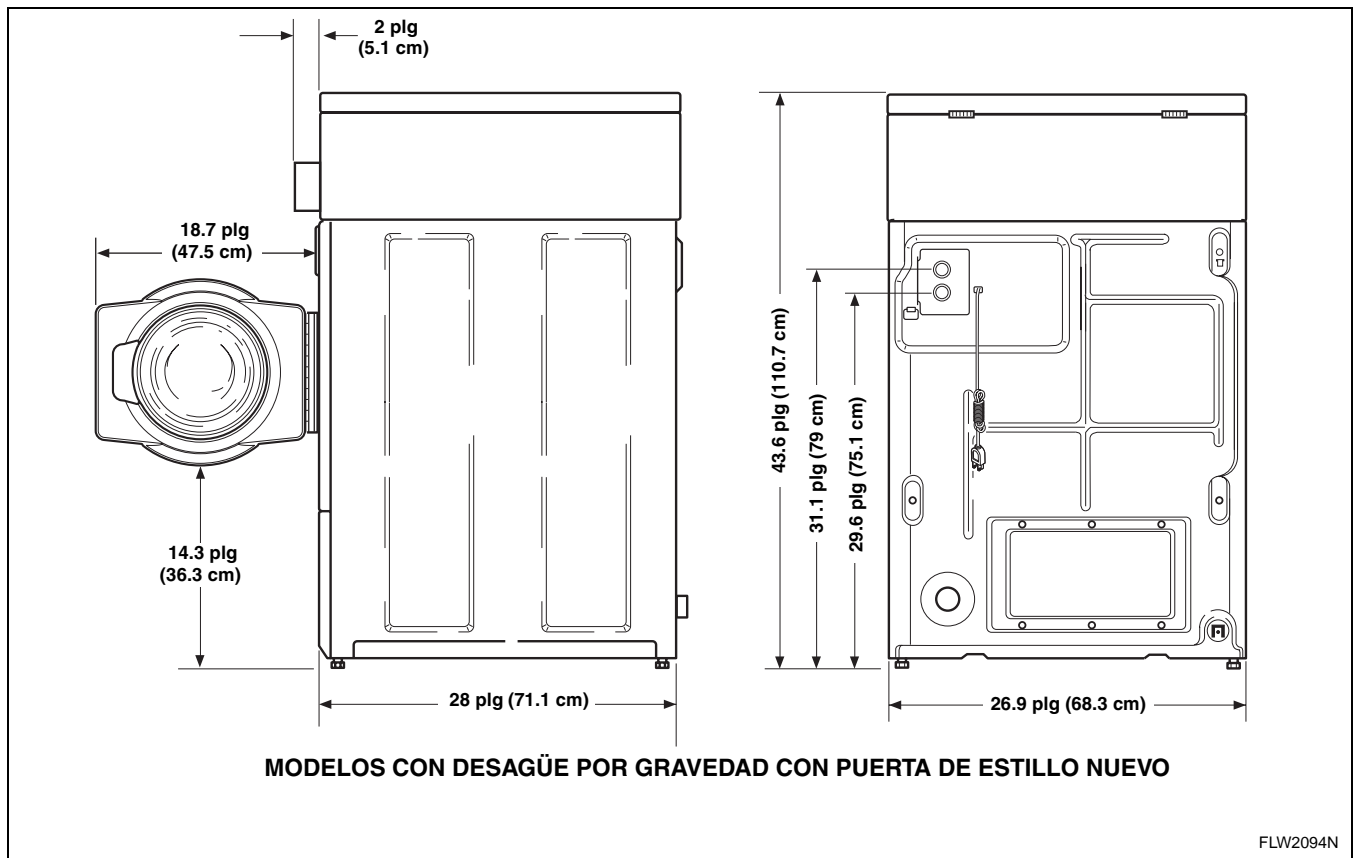
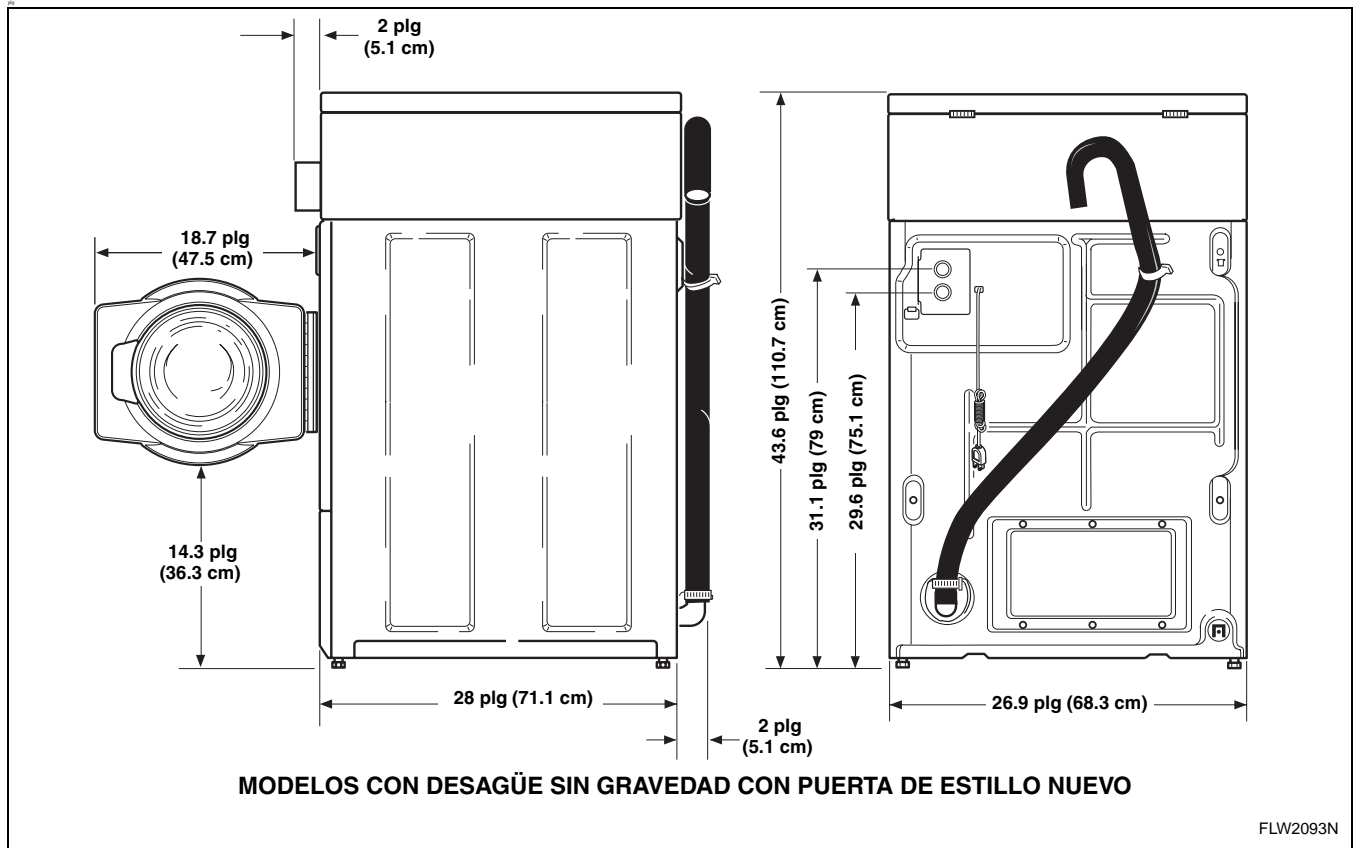
Comuníquese siempre con el vendedor, distribuidor, agente de servicios o fabricante cuando tenga problemas o se encuentre en una situación que no comprenda.

Instalación

Dimensiones y especificaciones



Instalación



Antes de comenzar

Herramientas

Éstas son las principales herramientas que necesitará en la mayoría de las instalaciones:

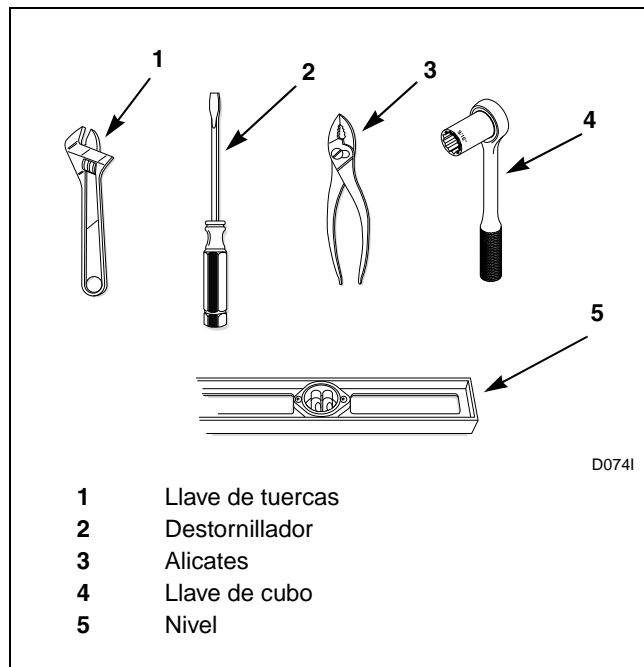


Figura 1

Suministro eléctrico

Consulte la placa de identificación para determinar los requisitos eléctricos específicos. Para obtener más detalles, consulte la sección de *Requisitos eléctricos*.

Requisitos de suministro de agua

La lavadora trabaja con dos grifos estándar de 3/4 plg (19,1 mm) para el suministro de agua con una presión que oscile entre 20 a 120 libras por pulgada cuadrada (138 y 827 kPa). Para obtener más detalles, consulte la sección de *Requisitos de suministro de agua*.

Instalación de la lavadora

NOTA: Si la lavadora se entrega en un día extremadamente frío (temperatura por debajo del nivel de congelamiento) o se coloca en un área o salón sin calefacción durante los meses fríos, no trate de poner a funcionar la lavadora antes de que se caliente.

Paso 1: Coloque la lavadora cerca del área de instalación

Mueva la lavadora hasta una distancia no mayor de 4 pies (1,2 metros) del área de instalación deseada.

NOTA: Para obtener un mejor rendimiento y reducir las vibraciones o los movimientos, instale la lavadora en un piso sólido, resistente y nivelado. Es posible que sea necesario reforzar algunos pisos, en especial los de un segundo piso o sobre un sótano. No instale la lavadora sobre alfombras, baldosas blandas, plataformas u otra superficie con apoyo débil.



Figura 2

Paso 2: Conecte las mangueras de suministro de agua

NOTA: Consulte la sección de *Requisitos de suministro de agua* antes de conectar las mangueras de llenado.

Abra los grifos de suministro de agua y limpie las tuberías dejando que el agua fluya por aproximadamente dos minutos para eliminar cualquier material extraño que pueda obstruir las mallas de la válvula para mezclar el agua.

NOTA: Cuando instale la lavadora en un local recién construido o remodelado debe limpiar las tuberías dejando que el agua fluya, ya que pudo haberse acumulado material en las mismas durante la construcción.

Inserte en el extremo de cada manguera de llenado que se conectará a la llave de suministro de agua cada una de las rejillas del filtro. La rejilla se debe orientar hacia fuera. Consulte la *Figura 3*.

Inserte las arandelas de goma simple en el otro extremo de cada una de las mangueras de llenado que se conectará a la válvula de mezclado de agua en la parte posterior de la lavadora. Consulte la *Figura 3*.

IMPORTANTE: Enrosque a mano las uniones en las conexiones de válvula y seguidamente gire aproximadamente un 1/4 de vuelta con la ayuda de un alicate. Asegúrese de enroscar correctamente las uniones y de **NO** apretarlas excesivamente.

Abra el grifo de agua y determine si hay fugas. Si detecta alguna fuga, reajuste las uniones de la manguera. Siga apretando y revise hasta eliminar las fugas.

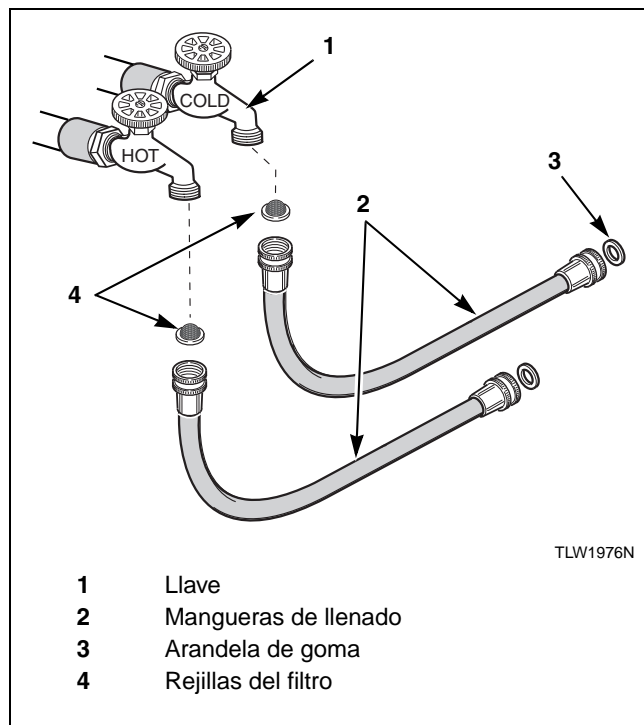


Figure 3

IMPORTANTE: Las mangueras y otras piezas de goma natural se deterioran después de períodos prolongados de uso. En las mangueras pueden producirse grietas, poros o desgaste del material debido a la temperatura y a la elevada presión constante a que están sometidas.

Todas las mangueras deben revisarse cada año para detectar posibles indicios de deterioro. Cualquier manguera que muestre alguno de los indicios de deterioro indicados anteriormente deberá ser reemplazada. Todas las mangueras deberán reemplazarse cada cinco años.

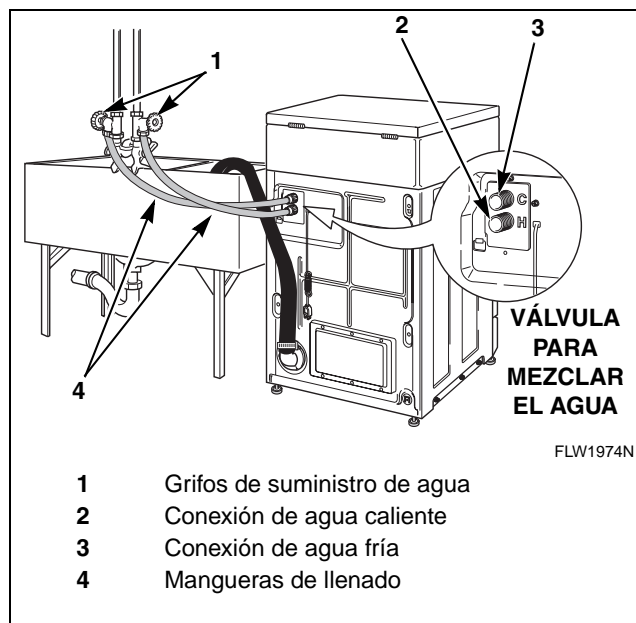


Figura 4

Paso 3: (Únicamente modelos con desagüe sin gravedad) Conecte la manguera de desagüe en el receptáculo de desagüe

Saque la manguera del lugar de embarque en la parte trasera de la lavadora, retirando la cinta de embarque.

IMPORTANTE: El receptáculo de desagüe debe ser el apropiado para una manguera de desagüe con un diámetro exterior de 1-3/8 plg (3,5 cm) como mínimo.

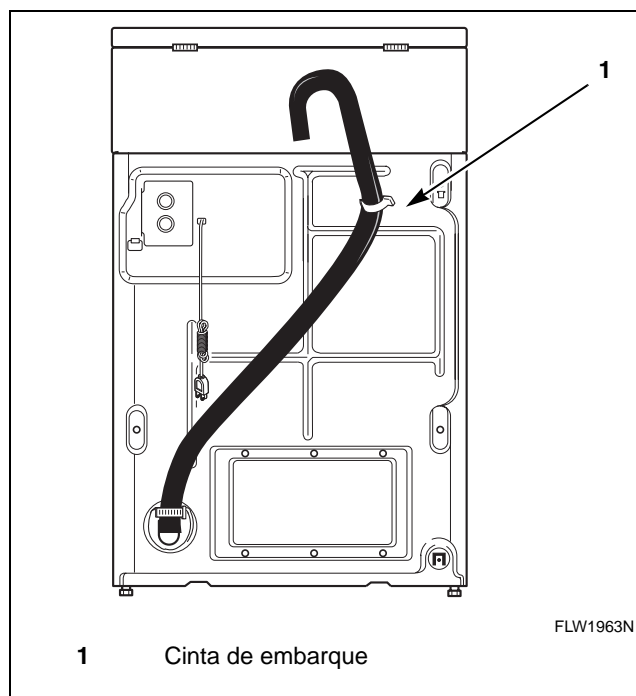


Figura 5

Instalación

Instalación del tubo vertical de desagüe

Coloque la manguera de desagüe dentro del tubo vertical de desagüe.

Saque la abrazadera perlada de la bolsa de accesorios, colóquela alrededor del tubo vertical de desagüe y la manguera de desagüe, y apriete la correa para sujetar la manguera al tubo vertical de desagüe. Así se evita que se salga la manguera del receptáculo de desagüe cuando se esté utilizando.

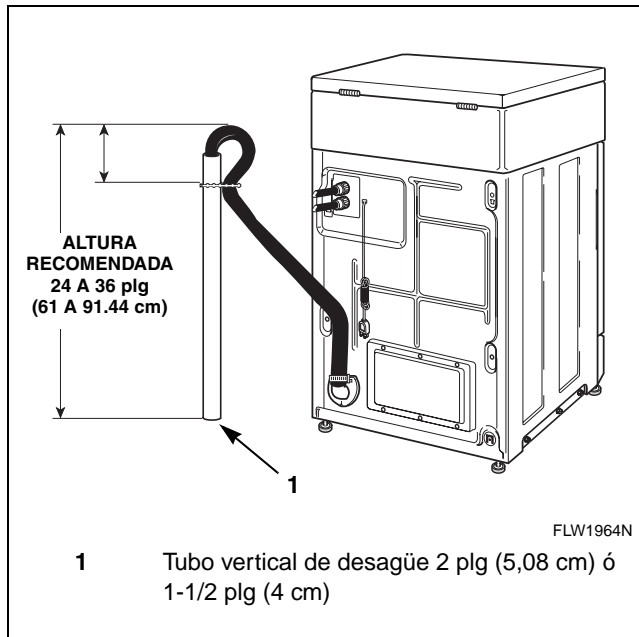


Figura 6

Paso 4: (Únicamente modelos con desagüe por gravedad) Conecte la salida del desagüe al sistema de desagüe

Saque el empalme de desagüe y la abrazadera para manguera de la bolsa de accesorios, y asegure el empalme a la salida de drenaje.

Conecte el empalme de desagüe a un sistema de desagüe sin obstrucciones por medio de una conexión flexible (obtégala localmente). El sistema de drenaje deberá ser ventilado para evitar que se produzca un efecto de sifón o de bloqueo de aire.

IMPORTANTE: Al aumentar la longitud de la manguera de drenado, instalar codos o doblar la manguera se disminuye el flujo de drenado y se aumenta el tiempo de drenado, impidiendo el buen funcionamiento de la máquina.

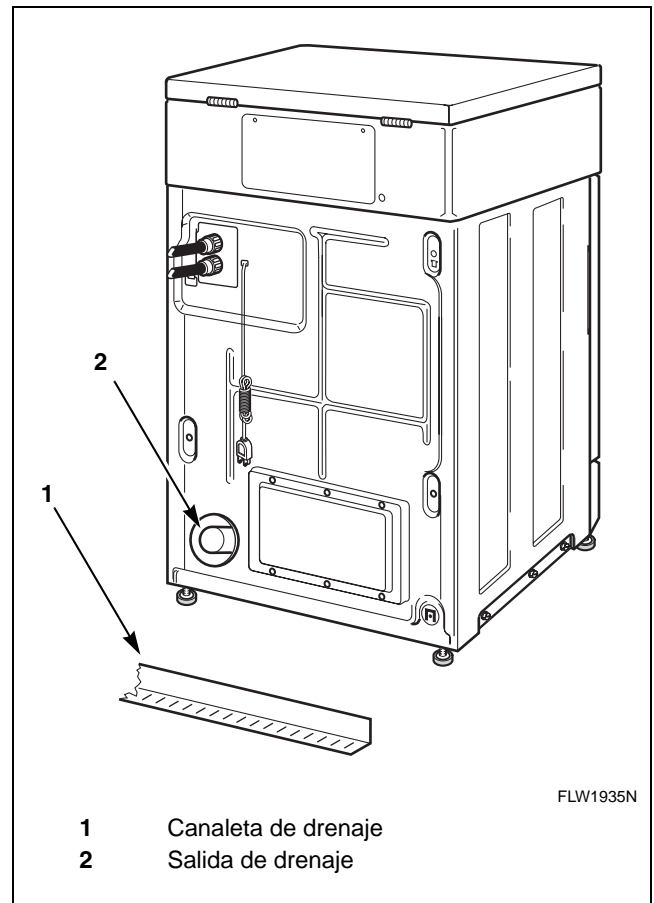


Figure 7

Paso 5: Coloque la lavadora en su lugar y nivélela

| | |
|--|--------------------|
| | ADVERTENCIA |
| <p>Las lavadoras elevadas sobre el nivel del piso deberán fijarse mediante pernos de anclaje a la superficie elevada, base o plataforma. El material usado para elevar la lavadora deberá estar también anclado al piso para impedir que la lavadora se desplace de su lugar al funcionar, y para evitar que pueda ser empujada, inclinada o deslizada de su posición de instalación. De no hacerlo, pueden presentarse condiciones peligrosas que podrían ocasionar daños a la propiedad o lesiones graves e incluso fatales.</p> | |
| W306S | |

Coloque la lavadora en un piso sólido, resistente y nivelado. No es recomendable instalar la lavadora en ningún tipo de alfombra, baldosas blandas, plataformas u otra superficie con apoyo débil.

Afloje las tuercas de seguridad de 7/8 plg y ajuste las patas de nivelación frontales y posteriores hasta que la lavadora quede nivelada, no solo en sentido lateral sino también de atrás hacia adelante (use un nivel para este procedimiento). La lavadora no debe cojear.

NOTA: El nivel deberá colocarse sobre la posición elevada del panel superior. Consulte la *Figura 8*.

Apriete las tuercas de seguridad firmemente contra la base de la lavadora con una llave de 7/8 plg. Si las tuercas de seguridad no se aprietan debidamente, la lavadora se moverá de su posición al funcionar.

NOTA: NO deslice la lavadora sobre el piso con las patas niveladoras extendidas ya que podrían resultar dañadas.

NOTA: El uso de la gaveta del surtidor o de la puerta de la lavadora como agarradera al transportar la lavadora puede dañar el surtidor o la puerta.

Saque las patas de goma que vienen en la bolsa de accesorios y colóquelas en las patas de nivelación.

Verifique que la unidad no oscile.

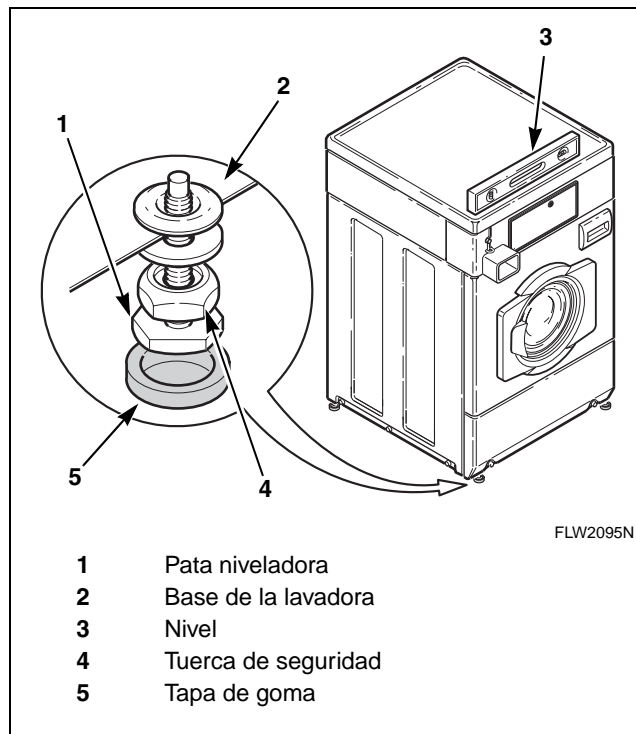


Figura 8

Instalación

Paso 6: Saque los manguitos de amortiguador y el tirante sujetador

Desmonte el panel de acceso frontal sacando los dos tornillos.

Saque los pernos y arandelas de seguridad del tirante sujetador con una llave de tuercas de 9/16 plg y saque el tirante sujetador. Desmonte los manguitos de amortiguador tirando de la cuerda amarilla. Quite la etiqueta de la parte lateral delantera del panel de acceso frontal y colóquela en la parte posterior de dicho panel.

NOTA: El tirante sujetador, pernos, arandelas y manguitos de amortiguador DEBEN conservarse y volver a instalarse si fuera necesario desplazar la lavadora una distancia mayor de 4 pies (1,2 metros). No levante o transporte la lavadora por el frente o sin haber instalado previamente los materiales de transporte.

Guarde los materiales de transporte in la bolsa provista en la bolsa de accesorios. Conserve los materiales para usarlos cuando haya que desplazar la lavadora.

Vuelva a instalar el panel de acceso frontal.

IMPORTANTE: NO incline la lavadora más de 6 pulgadas (152,4 mm) en ninguna dirección una vez que la abrazadera de envío haya sido retirada. Los amortiguadores podrían separarse y dañar la máquina. Para nivelación, la lavadora puede inclinarse un máximo de 6 pulgadas (152,4 mm) en cualquier dirección.

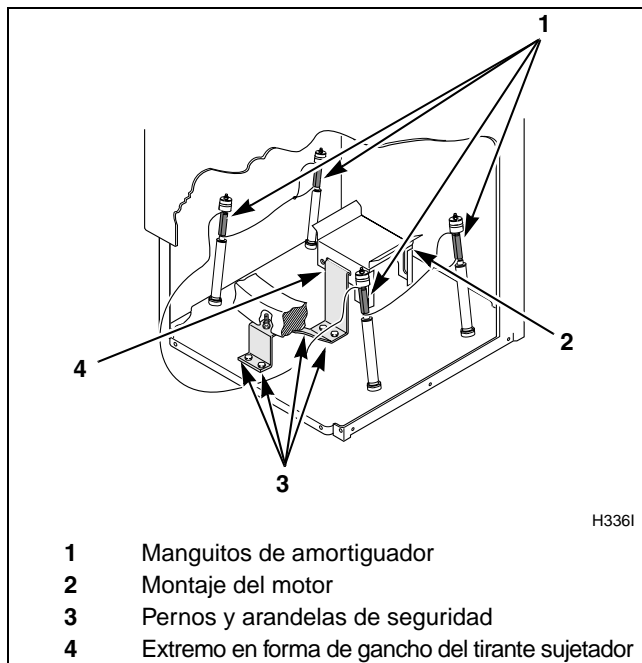


Figura 9

NOTA: Los materiales de transporte DEBERÁN reinstalarse al mover la lavadora de un lugar a otro. Las instrucciones se encuentran en la sección *Desplazamiento de la lavadora a un nuevo sitio*.

Paso 7: Limpie el interior del tambor de la lavadora

Antes de usar la lavadora por primera vez, limpie el tambor de lavado con un paño húmedo utilizando un limpiador para todo uso o una solución de detergente y agua para eliminar la suciedad acumulada durante el transporte.

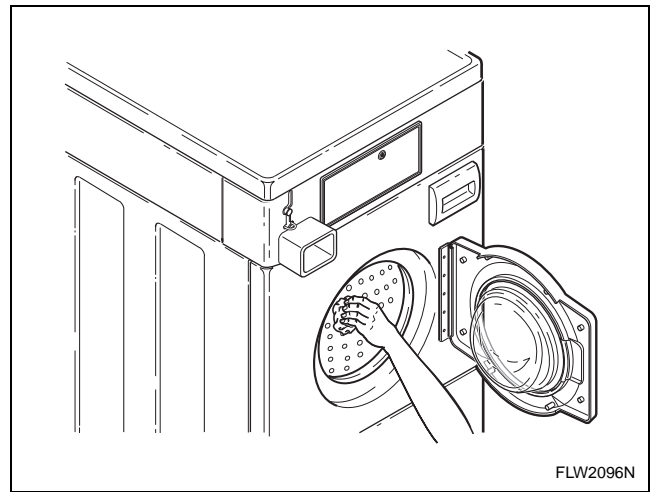


Figura 10

Paso 8: (Sólo modelos con inyección de suministro) Conecte los sistemas de suministro externos a la lavadora

IMPORTANTE: El goteo de productos químicos sin diluir puede dañar la lavadora.

1. Saque las dos boquillas de la bolsa de accesorios. Use boquillas de 3/8 de pulgada o de 1/4 de pulgada, dependiendo del diámetro de las tuberías de distribución usadas.
2. Conecte las boquillas a la parte trasera de la máquina. El punto de conexión se ubica en el gabinete, sobre la válvula de mezclado de agua. Refer to *Figura 11*.
3. Conecte las mangueras de suministro a las boquillas y fíjelas con abrazaderas para mangueras (obtégalas en una tienda local). Refer to *Figura 11*.


NOTA: Las mangueras pueden conectarse a cualquiera de las dos boquillas.

- Consulte las instrucciones del sistema de inyección de suministro y la etiqueta al interior de la tapa de la caja de empalmes de la lavadora (Figura 12) para realizar la conexión eléctrica.

No intente hacer conexiones eléctricas de inyección de suministro en puntos que no sean los proporcionados por la fábrica específicamente para ese fin.

- Consulte las instrucciones del sistema de inyección de suministro para obtener instrucciones de operación.

| Sistema de inyección de suministro | |
|--|-------------------------------|
| Cantidad de conexiones de suministro de líquidos (1-Detergente y 2-Suavizante) | 2 |
| Tamaño de la conexión de llenado de líquidos, pulg. (mm) | 3/8 (9,52) 6 1/4 (6,35) |



ADVERTENCIA

Use protección para los ojos y las manos cuando use productos químicos. Siempre evite el contacto directo con productos químicos. Lea las instrucciones del productor acerca de las precauciones a seguir en caso de contacto accidental, antes de usar los productos químicos. Asegúrese de que exista un lugar para enjuagarse los ojos y una ducha (regadera) de emergencia a la mano. Revise a intervalos regulares para asegurarse de que no existan fugas de productos químicos.

SW016S

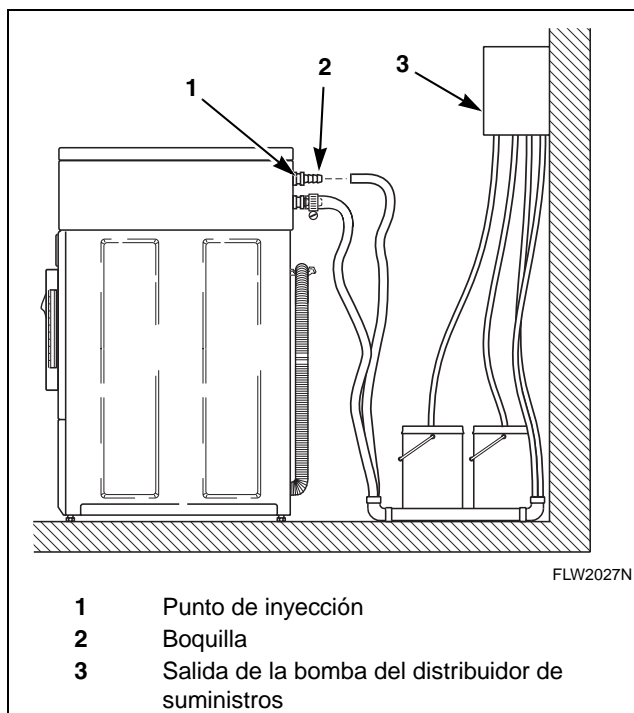


Figura 11

Una caja de empalmes en el panel trasero alberga una tira terminal que provee señales de salida del suministro para bombas de inyección de suministro. Consulte la Figura 12 la etiqueta de interconexión de la inyección.

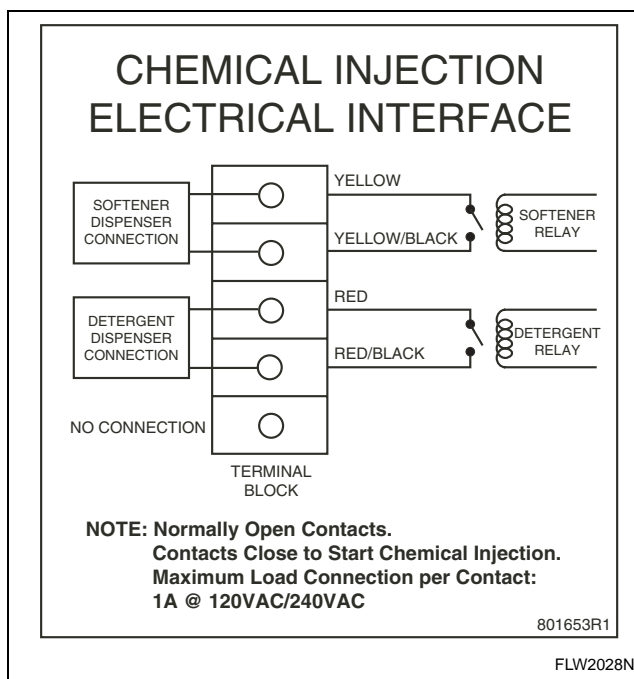


Figura 12

Se pueden usar estas conexiones para proporcionar señales al sistema de inyección de suministro pero no deben usarse para alimentar la bomba.

Instalación

Cualquier bomba del sistema de inyección que requiera 110 VCA debe alimentarse por una fuente de alimentación externa separada.

Prueba de función de control

La lavadora debe limpiarse después de terminar la instalación. Después debe ejecutarse una prueba de función con la máquina sin carga:

1. Compruebe el suministro de corriente en lo que se refiere a voltaje, fase y ciclos correctos para asegurarse de que sean apropiados para la lavadora.
2. Abra las válvulas de corte manuales a la lavadora.
3. Conecte la corriente a la lavadora.

Paso 9: Enchufe la lavadora

Consulte la sección de *Requisitos eléctricos* y enchufe la lavadora.

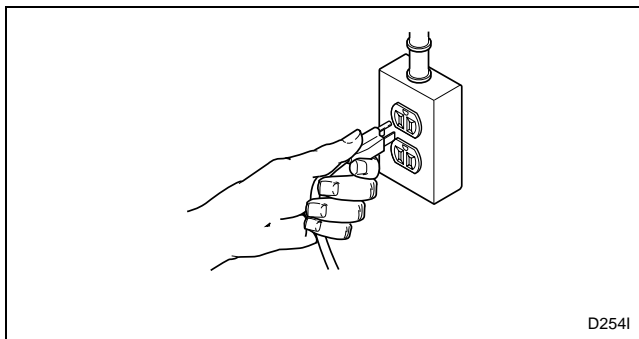


Figura 13

Paso 10: Verifique la instalación

Consulte la *Lista de comprobación del instalador* localizada en la contraportada de este manual y asegúrese de que se ha instalado correctamente.

Desplazamiento de la lavadora a un nuevo sitio

Para evitar daños al mover la lavadora de un lugar a otro, DEBERÁN volver a instalarse los materiales de transporte.

Reinstalación de los materiales de transporte

Desconecte la lavadora de la fuente de alimentación eléctrica.

Desmonte el panel de acceso frontal sacando los dos tornillos de sujeción.

Coloque los manguitos de amortiguador sobre los cuatro amortiguadores. Consulte la *Figura 14*.

Inserte el extremo en forma de gancho del tirante sujetador dentro de la ranura abierta del montaje del motor. Fije utilizando los pernos y arandelas de seguridad. Consulte la *Figura 14*.

Vuelva a instalar el panel de acceso frontal.

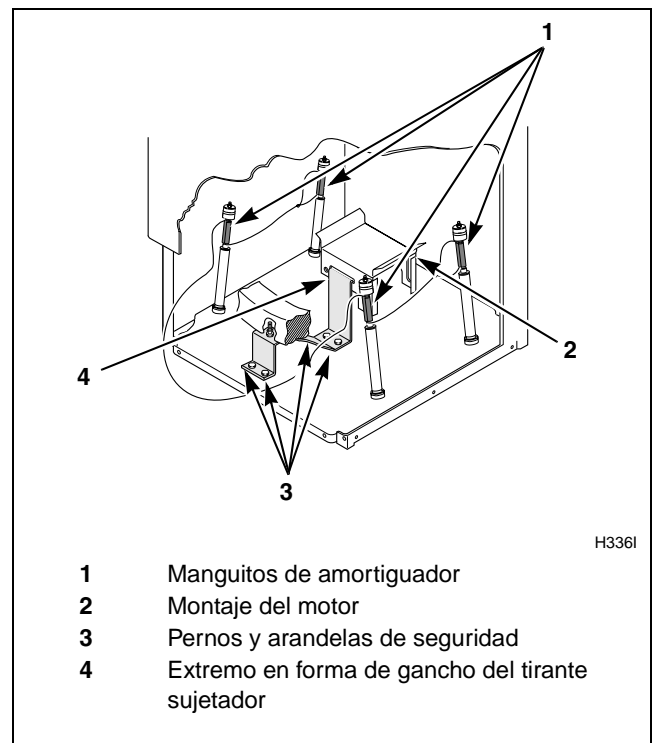


Figura 14

Consulte el paso 6 para seguir el procedimiento adecuado cuando mueva la lavadora de un lugar a otro.

Requisitos eléctricos

(Enchufe de tres terminales de 120 Voltios, 60 Hertzios con conexión de tierra)

NOTA: El diagrama de cableado se encuentra en el gabinete de control.

| | |
|--|--------------------|
|  | ADVERTENCIA |
| <p>Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales, todo el cableado y las conexiones a tierra DEBERÁN cumplir con las estipulaciones de la última edición de las Normas para instalaciones eléctricas de los Estados Unidos (National Electrical Code), ANSI/NFPA 70 y las regulaciones locales pertinentes, según el caso. Es responsabilidad del cliente hacer que un electricista calificado revise el cableado, los fusibles y los cortacircuitos, a fin de asegurarse de que la sala de lavandería cuenta con la capacidad de energía eléctrica necesaria para el funcionamiento de la lavadora.</p> | |
| W227S | |

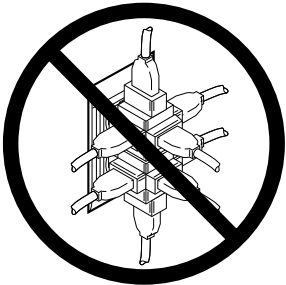

| | |
|--|---|
| <p>NO SOBRECARGUE LOS CIRCUITOS</p> <p>NO UTILICE ADAPTADOR</p> <p>NO UTILICE CORDÓN DE EXTENSIÓN</p> |  |
| D009I | |

Figura 15

La lavadora está diseñada para funcionar al ser conectada en una ramal independiente, polarizada, de tres conductores, con conexión a tierra, de 120 Voltios, 60 Hertzios, circuito de corriente alterna (CA), protegido por un **fusible de 15 Amperios**, un Fusetrón (fusible de acción lenta) o un interruptor de circuito.


La clavija de conexión a tierra de tres patillas en el cable de corriente debe ser conectada directamente en un tomacorriente con conexión a tierra de tres ranuras de 110/120 Voltios de CA (corriente alterna) de 15 Amperios. Consulte la *Figura 16* para determinar la polaridad correcta del receptáculos de la pared.

NO USE OTROS APARATOS ELECTRODOMÉSTICOS EN EL MISMO CIRCUITO. ¡NO SOBRECARGUE LOS CIRCUITOS !

| | |
|--|--------------------|
|  | ADVERTENCIA |
| <p>Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o incendio, NO utilice un adaptador o cordón de extensión para conectar la lavadora a la fuente de suministro de energía eléctrica.</p> | |
| W082SA | |

Instrucciones para la conexión a tierra

La lavadora deberá conectarse a tierra. La conexión a tierra reduce los riesgos de descargas eléctricas en caso de mal funcionamiento o averías eléctricas, al crear una ruta de menor resistencia para la corriente eléctrica. La lavadora tiene un cordón con un conductor de tierra del equipo y un enchufe de tierra de tres terminales. Este enchufe deberá conectarse directamente a un tomacorriente debidamente instalado y conectado a tierra según los códigos y ordenanzas locales.

| | |
|---|--------------------|
|  | ADVERTENCIA |
| <p>La conexión indebida del conductor de tierra del equipo representa un riesgo de descarga eléctrica. Consulte a un técnico de mantenimiento o electricista calificado si no está seguro de que la lavadora está debidamente conectada a tierra.</p> | |
| W216S | |

No realice modificaciones en el enchufe que trae la lavadora – si el enchufe no entra en el tomacorriente, contrate los servicios de un electricista calificado para que instale el tomacorriente adecuado.

Instalación

NOTA: Llame a un electricista calificado para que revise la polaridad del receptáculo de pared. Si la lectura del voltaje es distinta a la que aparece en la ilustración, el electricista debe solucionar el problema.

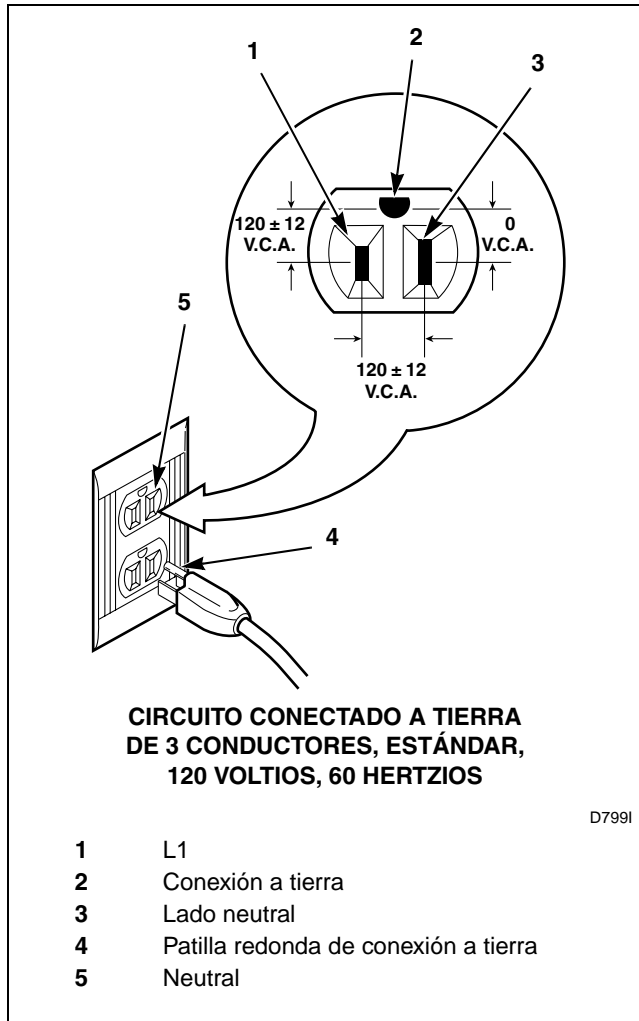



Figura 16

Requisitos de suministro de agua



ADVERTENCIA

En ciertos casos, puede acumularse gas hidrógeno en el sistema de agua caliente si el agua no ha sido utilizada durante dos semanas o más. **EL HIDRÓGENO ES UN GAS EXPLOSIVO.** Si no se ha utilizado el sistema de agua caliente durante este lapso de tiempo, antes de usar la lavadora abra los grifos de agua caliente y deje que el agua fluya durante varios minutos. De esta manera se liberará el gas hidrógeno acumulado. Este gas es inflamable. No fume ni use una llama abierta durante este procedimiento.

W029SC

NOTA: Los grifos de suministro de agua deben entrar en uniones hembra estándar de 3/4 plg (19,1 mm) para mangueras de jardín. **NO USE CONEXIONES DE GANCHO O DE DESLIZAMIENTO.**

NOTA: Debe tenerse un fácil acceso a los grifos de suministro de agua para poder cerrarlos cuando no se esté utilizando la lavadora.

Temperatura del agua

Fría:

Se recomienda una temperatura para el agua fría entre 60° y 80° grados Fahrenheit (16° y 27° grados centígrados).

Caliente:

Se recomienda una temperatura para el agua caliente entre 120° y 140° grados Fahrenheit (49° y 60° grados centígrados).

Tibia:

Es una mezcla de agua caliente y agua fría. (La temperatura del agua tibia depende de la temperatura del agua y de la presión de las tuberías de agua caliente y agua fría).

IMPORTANTE: Cierre los grifos de suministro de agua después de la revisión y prueba. El dueño debe cerrar los grifos de suministro de agua siempre que no vaya a utilizar la lavadora por un período de tiempo prolongado.

NOTA: Pueden adquirirse mangueras de llenado más largas (como equipo opcional con un costo adicional), si las mangueras (que vienen con la lavadora) no son lo suficientemente largas para la instalación. Pida sus mangueras de la manera siguiente:

- Manguera de llenado No. 20617 (8 pies) (2,44 m)
- Manguera de llenado No. 20618 (10 pies) (3,05 m)

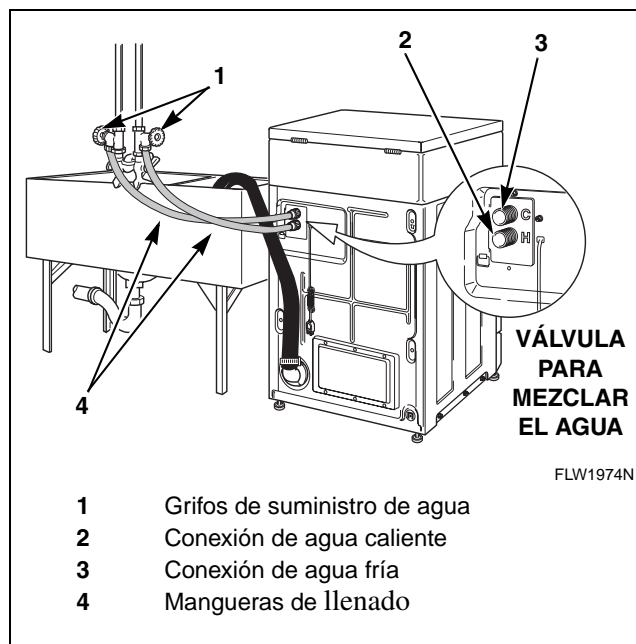


Figura 17

Presión del agua

La presión estática del agua medida en el grifo deberá estar entre 20 libras por pulgada cuadrada la mínima y 120 libras por pulgada cuadrada la máxima (138 y 827 kPa).

NOTA: Una presión del agua menor a las 20 libras por pulgada cuadrada (138 kPa) causa un aumento del tiempo de llenado de la lavadora y podría no accionar debidamente el surtidor de detergente.

Instalación

Tubos ascendentes

Quizá sea necesario instalar tubos ascendentes (o cojines de aire), si entra aire en los tubos y los mismos emiten un golpeteo cuando cesa el suministro de agua. Los tubos ascendentes son más eficaces cuando se instalan lo más cerca posible de los grifos de suministro de agua (consulte la *Figura 18*).

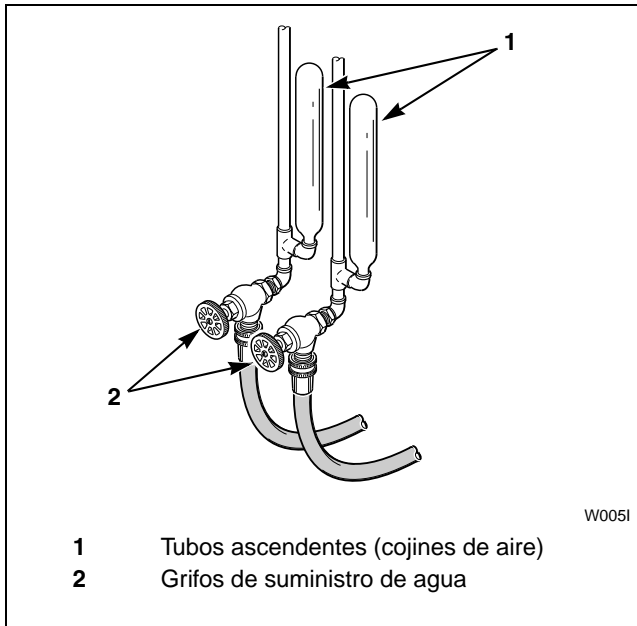


Figura 18

Operación

Instrucciones de funcionamiento de las lavadoras MDC

IMPORTANTE: Antes del primer lavado, use un limpiador de uso general o una solución de detergente y agua y un paño húmedo para remover el polvo de la tina de la lavadora acumulado durante el transporte.

IMPORTANTE: Retire todo objeto cortante de la ropa a lavar para evitar rasguños o desperfectos en las prendas durante la operación normal de la máquina.

Paso 1: Ajuste el selector de tela y la temperatura de lavado

Oprima el botón de membrana para seleccionar el ciclo **NORMAL/HOT** (normal/caliente), **NORMAL/WARM** (norma/tibia), **PERM PRESS/WARM** (planchado permanente/tibia) o **DELICATES/COLD** (ropa delicada/fría). Se encenderá, una luz para indicar la selección.

NOTA: Pueden hacerse cambios en el selector de tela hasta completarse el primer llenado.

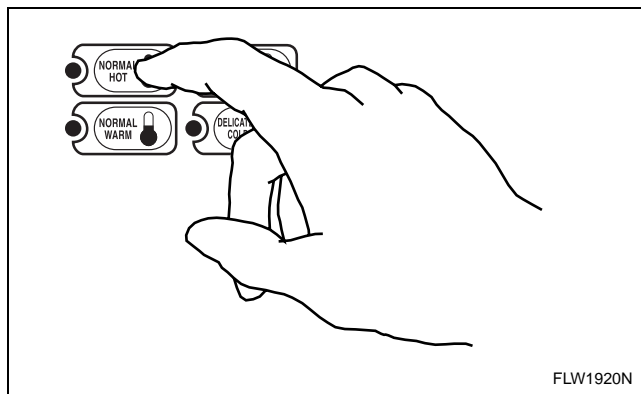


Figura 19

Paso 2: Agregue los suministros para lavar

Abra la gaveta del surtidor. Mida y agregue detergente de baja espuma (1) blanqueador (2) y suavizador de tela (3) a la gaveta del surtidor (consulte la *Figura 20*). Cierre la gaveta del surtidor.

IMPORTANTE: Si utiliza detergentes elaborados para lavadoras de carga por la parte superior, emplee la mitad de la cantidad recomendada para evitar que se produzca demasiada espuma.

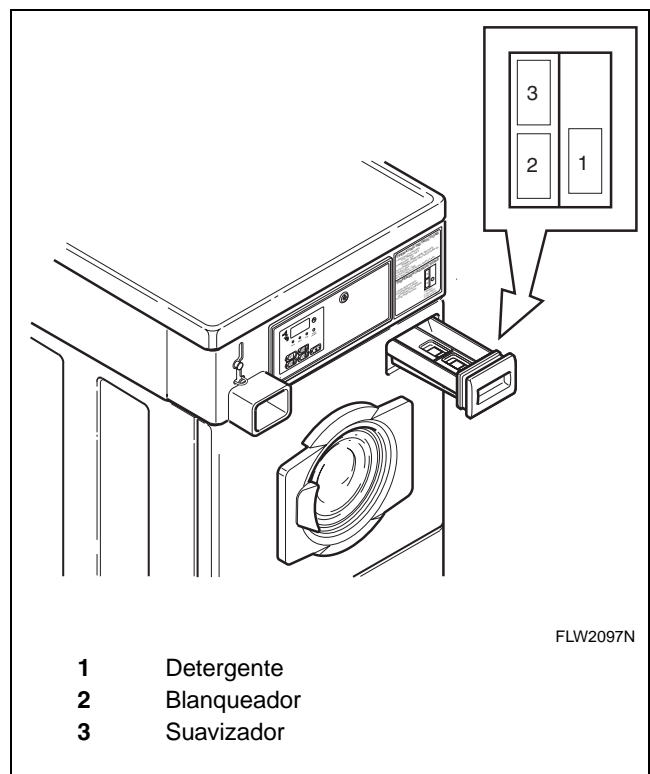


Figura 20

| | |
|---|-------------------|
| | PRECAUCIÓN |
| <p>Para desmontar la gaveta del surtidor se requiere una herramienta especial. Póngase en contacto con el personal de servicio si necesita sacarla.</p> | |
| W236S | |

Operación

Paso 3: Cargue la lavadora

Cargue los artículos a secar de manera que queden holgados en el tambor de la lavadora.



Figura 21

Paso 4: Cierre la puerta de carga

Cierre bien la puerta de carga. La lavadora no funcionará con la puerta de carga abierta.

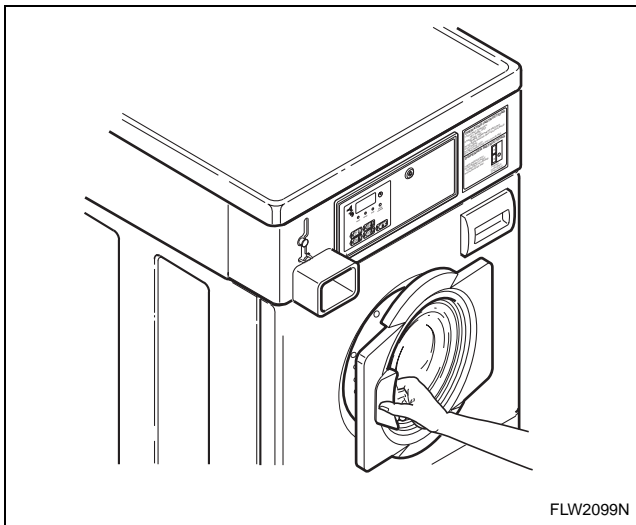


Figura 22

Paso 5: Inserte la(s) moneda(s) o la tarjeta

Para insertar monedas

Compruebe el precio que aparece en la pantalla digital.

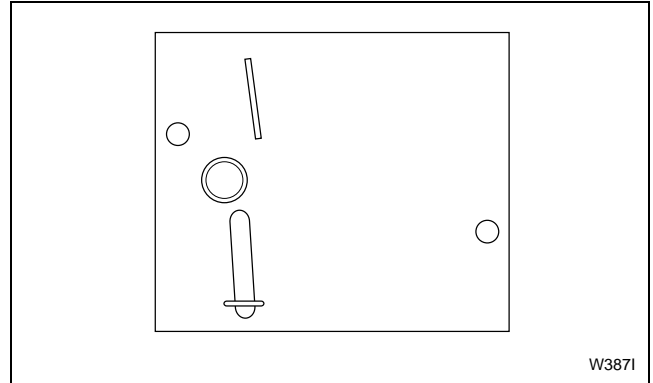


Figura 23

Para insertar la tarjeta

Inserte la tarjeta en la ranura.



Figura 24

Paso 6: Arranque la lavadora

Una vez completado el precio de la transacción, oprima el botón **START** (arranque). LA PUERTA DEBERÁ ESTAR CERRADA PARA ARRANCAR LA LAVADORA.

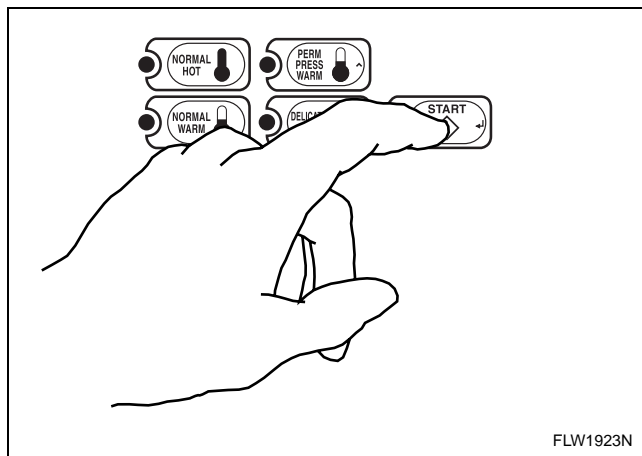


Figura 25

Luces indicadoras

WASH (LAVADO)

Esta luz se enciende al principio de un ciclo de lavado y permanece encendida hasta completarse el ciclo de lavado.

RINSE (ENJUAGUE)

Esta luz se enciende al principio del ciclo de enjuague (RINSE) y permanece encendida hasta completarse el ciclo de enjuague.

SPIN (CENTRIFUGADO)

Esta luz se enciende en todos los ciclos de centrifugado (SPIN).

DOOR LOCKED (PUERTA CERRADA CON SEGURO)

Esta luz se enciende cuando la puerta está cerrada con seguro. La puerta no puede abrirse cuando esta luz está encendida.

IMPORTANTE: Si la lavadora no funciona correctamente tras la instalación, asegúrese de que la fuente de suministro de energía eléctrica está activa y los grifos de suministro de agua están abiertos. ¿Están debidamente ajustados los controles? Haga que el personal de servicio calificado revise que no haya cables rotos, flojos o conectados incorrectamente valiéndose del esquema de cableado (ubicado dentro del gabinete de control).

NOTA: Una vez que haya empezado un ciclo, sólo podrá abrirse la puerta desenchufándose primero el cordón de alimentación y aguardándose un minuto.

| | |
|---|--------------------|
| | ADVERTENCIA |
| <p>Para reducir el peligro de lesiones, no saque los artículos de la lavadora hasta que se apaguen todas las luces y se detengan todas las piezas móviles.</p> | |
| W092SB | |

Operación

Instrucciones de funcionamiento de las lavadoras NetMaster

IMPORTANTE: Antes del primer lavado, use un limpiador de uso general o una solución de detergente y agua y un paño húmedo para remover el polvo de la tina de la lavadora acumulado durante el transporte.

IMPORTANTE: Retire todo objeto cortante de la ropa a lavar para evitar rasguños o desperfectos en las prendas durante la operación normal de la máquina.

Paso 1: Cargue la lavadora

Cargue los artículos a secar de manera que queden holgados en el tambor de la lavadora.

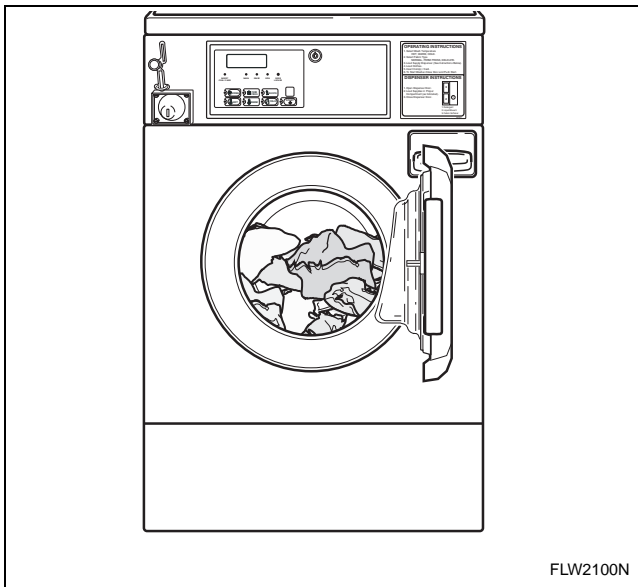


Figura 26

Paso 2: Cierre la puerta de carga

Cierre bien la puerta de carga. La lavadora no funcionará con la puerta de carga abierta.

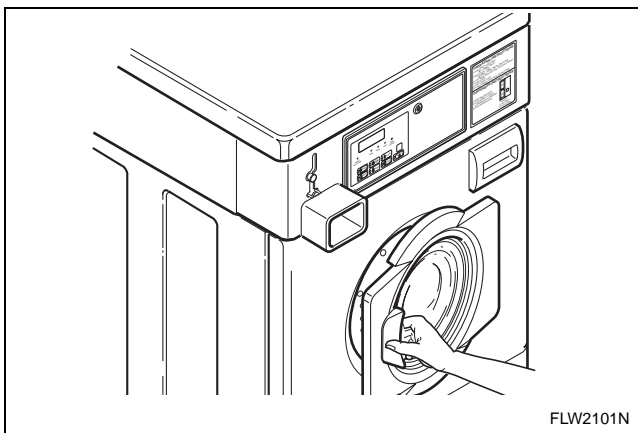


Figura 27

Paso 3: Agregue los suministros para lavar

Abra la gaveta del surtidor. Mida y agregue detergente de baja espuma (1) blanqueador (2) y suavizador de tela (3) a la gaveta del surtidor (consulte la Figura 28). Cierre la gaveta del surtidor.

IMPORTANTE: Si utiliza detergentes elaborados para lavadoras de carga por la parte superior, emplee la mitad de la cantidad recomendada para evitar que se produzca demasiada espuma.

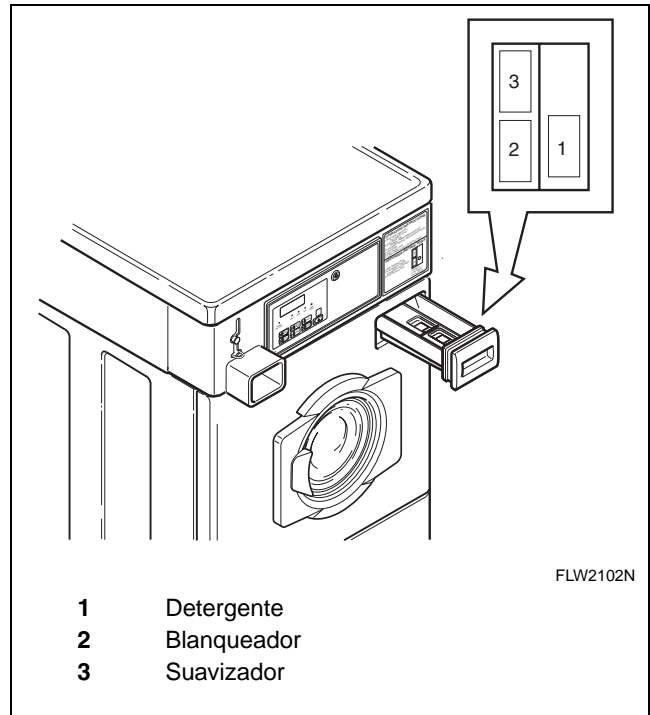



Figura 28

| | |
|---|-------------------|
|  | PRECAUCIÓN |
| Para desmontar la gaveta del surtidor se requiere una herramienta especial. Póngase en contacto con el personal de servicio si necesita sacarla. | |
| W236S | |

Paso 4: Ajuste el selector de tela

Oprima el botón de membrana para seleccionar el ciclo **NORMAL** (norma), **PERM PRESS** (planchado permanente) o **DELICATES** (ropa delicada). Se encenderá, una luz para indicar la selección.

NOTA: Pueden hacerse cambios en el selector de tela hasta completarse el primer llenado.

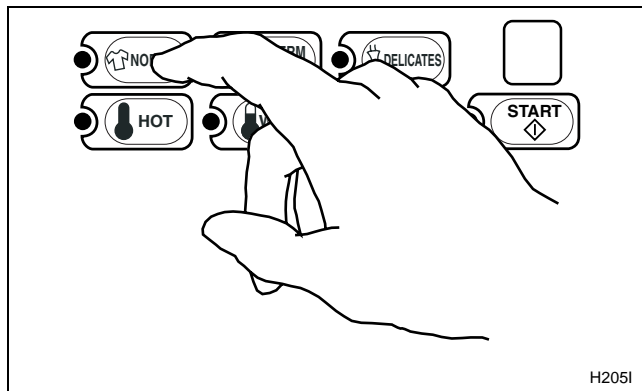


Figura 29

Paso 5: Seleccione la temperatura de lavado

Seleccione **HOT** (caliente), **WARM** (tibia) o **COLD** (fría). La luz indicará la temperatura seleccionada.

NOTA: Siempre siga las instrucciones que aparecen en las etiquetas para el cuidado de los artículos a lavar.

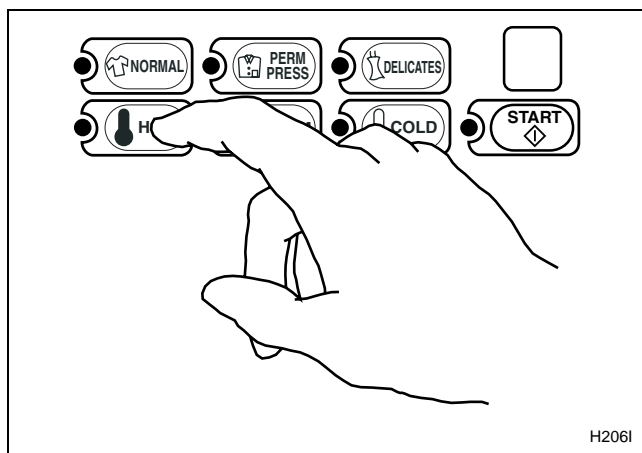


Figura 30

Paso 6: Inserte la(s) moneda(s) o la tarjeta

Para insertar monedas

Compruebe el precio que aparece en la pantalla digital.

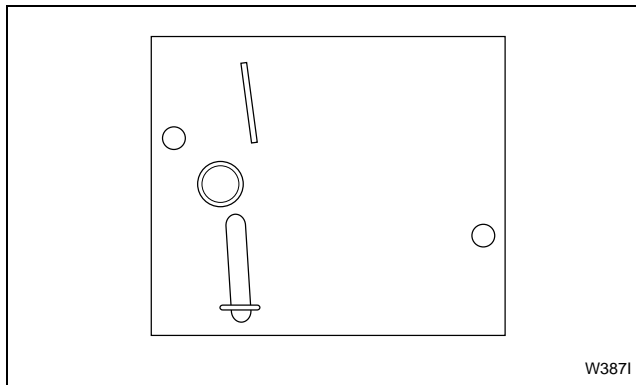


Figura 31

Para insertar la tarjeta

Inserte la tarjeta en la ranura. **NO SAQUE LA TARJETA HASTA QUE APAREZCA EN LA PANTALLA REMOVE CARD** (sacar la tarjeta).

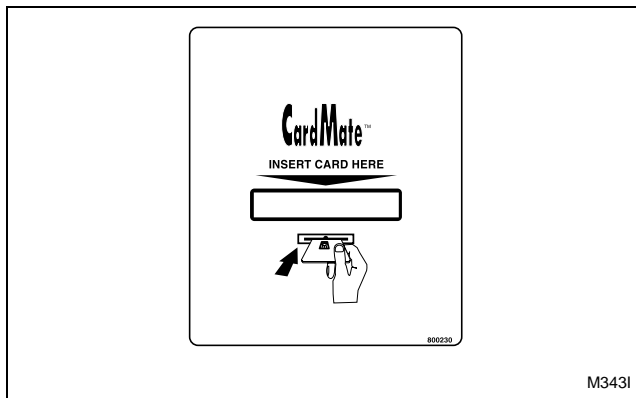


Figura 32

Operación

Paso 7: Arranque la lavadora

Una vez completado el precio de la transacción, oprima el botón **START** (arranque). LA PUERTA DEBERÁ ESTAR CERRADA PARA ARRANCAR LA LAVADORA.

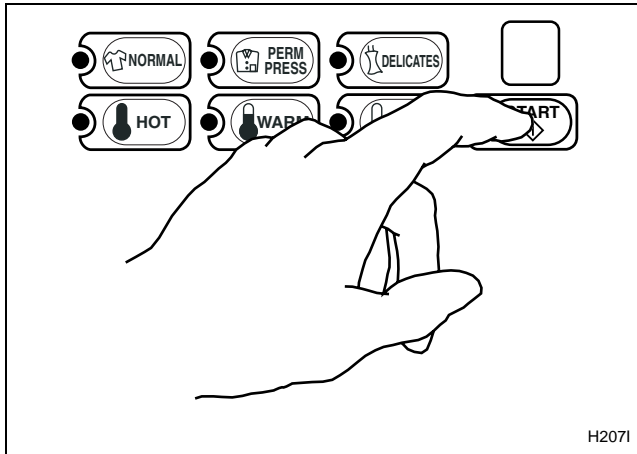


Figura 33

Luces indicadoras

WASH (LAVADO)

Esta luz se enciende al principio de un ciclo de lavado y permanece encendida hasta completarse el ciclo de lavado.

RINSE (ENJUAGUE)

Esta luz se enciende al principio de un ciclo de enjuague (RINSE) o enjuague extra (EXTRA RINSE) y permanece encendida hasta completarse el ciclo de enjuague.

SPIN (CENTRIFUGADO)

Esta luz se enciende en todos los ciclos de centrifugado (SPIN).

DOOR LOCKED (PUERTA CERRADA CON SEGURO)

Esta luz se enciende cuando la puerta está cerrada con seguro. La puerta no puede abrirse cuando esta luz está encendida.

INSERT COIN/CARD (INSERTE MONEDAS/TARJETA)

INSERT COIN/CARD (inserte monedas/tarjeta) es la luz que le indica al usuario que debe insertar monedas o una tarjeta para completar el precio del lavado. Cuando se enciende la luz INSERT COIN/CARD, la cifra con punto decimal que aparece indica el precio del lavado que aún queda por satisfacer.

REMOVE CARD (SACAR LA TARJETA) (Exclusivamente en modelos de tarjeta)

La luz REMOVE CARD destella luego de haber pulsado la tecla START y que el precio del lavado se dedujo de su tarjeta.

IMPORTANTE: Si la lavadora no funciona correctamente tras la instalación, asegúrese de que la fuente de suministro de energía eléctrica está activa y los grifos de suministro de agua están abiertos. ¿Están debidamente ajustados los controles? Haga que el personal de servicio calificado revise que no haya cables rotos, flojos o conectados incorrectamente valiéndose del esquema de cableado (ubicado dentro del gabinete de control).

NOTA: Una vez que haya empezado un ciclo, sólo podrá abrirse la puerta desenchufándose primero el cordón de alimentación y aguardándose un minuto.

| | |
|--|--------------------|
| | ADVERTENCIA |
| Para reducir el peligro de lesiones, no saque los artículos de la lavadora hasta que se apaguen todas las luces y se detengan todas las piezas móviles. | |
| <small>W092SB</small> | |

Mantenimiento

Instrucciones de mantenimiento para el usuario

Cuidados en climas fríos

Si la lavadora se entrega en un día extremadamente frío (temperatura por debajo del nivel de congelamiento) o se coloca en un área o salón sin calefacción durante los meses fríos, no trate de poner a funcionar la lavadora antes de que se caliente.

Cuidado de la lavadora

Utilice únicamente paños húmedos o con una solución jabonosa para limpiar el panel de control. Algunos productos de prelavado en aerosol pueden dañar el acabado del panel de control o el interior de la tapa.

Limpie el gabinete de la lavadora según sea necesario. Si se ha derramado detergente, cloro u otros productos para lavar sobre el gabinete, límpielo de inmediato. Algunos productos causan un daño permanente si caen sobre el gabinete de la lavadora.

No utilice esponjas para restregar ni limpiadores abrasivos.

El tambor y la ventana de la lavadora no requiere un cuidado especial, aunque sí debe enjuagarse después de lavar una carga inusual de artículos. El exterior de la ventana puede limpiarse con un limpiador doméstico para ventanas.

Reemplazo de mangueras

Las mangueras y otras piezas de goma natural se deterioran después de períodos prolongados de uso. En las mangueras pueden producirse grietas, poros o desgaste del material debido a la temperatura y a la elevada presión constante a que están sometidas.

Todas las mangueras deben revisarse cada año para detectar posibles indicios de deterioro. Cualquier manguera que muestre alguno de los indicios de deterioro indicados anteriormente deberá ser reemplazada. Todas las mangueras deberán reemplazarse cada cinco años.

Rejillas del filtro

Revise anualmente las rejillas del filtro de las mangueras de llenado para saber si se han depositado residuos o si tienen daños. Límpielas o reemplácelas si fuese necesario.

Si la lavadora se llena con agua más lento de lo normal, revise las rejillas del filtro. Límpielas o reemplácelas si fuese necesario.

Pida la rejilla del filtro con el N° de pieza F270300 en el distribuidor de piezas autorizado más cercano.

Vacaciones y falta de uso de la lavadora durante un período prolongado

IMPORTANTE: Para evitar posibles daños a la propiedad por inundaciones, cierre el grifo de suministro de agua de la lavadora cada vez que vaya a dejar de usarla por un tiempo prolongado.

Mantenimiento

Antes de llamar para solicitar servicio de reparación

Puede ahorrar tiempo y dinero realizando la inspección siguiente:

Si la lavadora:

| No se llena | No arranca | No funciona durante el ciclo de agitado | No funciona durante el ciclo de centrifugado | No funciona durante el ciclo de desagüe | Posible causa – Siga este procedimiento para solucionar el problema |
|-------------|------------|---|--|---|--|
| | • | | | | Asegúrese de que el cable de suministro de energía esté completamente enchufado en el tomacorriente. |
| • | • | • | • | | Cierre bien la puerta de carga. |
| • | • | • | • | | Revise la caja de fusibles o cortacircuitos de la sala de lavado. |
| • | | | | | Abra los grifos del agua fría y agua caliente. |
| • | | | | | Limpie las rejillas de la válvula de mezclado de agua y las rejillas del filtro de las mangueras de llenado. |
| | | • | • | | ¿Están debidamente ajustados los controles? |
| | | • | • | | Correa de transmisión rota. Llame al personal de servicio. |
| | | | • | • | Colector de objetos extraños obstruido. Limpie el colector de objetos extraños. |
| | • | | | | Inserte la(s) moneda(s) o la tarjeta. |
| | • | | | | Oprima el botón START (arranque). |

Si su unidad necesita servicio

Si la unidad necesita servicio, comuníquese con el centro de servicio de fábrica autorizado más cercano.

Si no puede encontrar un centro de servicios autorizado o no quedó satisfecho con el servicio realizado por ese centro, póngase en contacto con:

Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
U.S.A.
Teléfono: (920) 748-3121

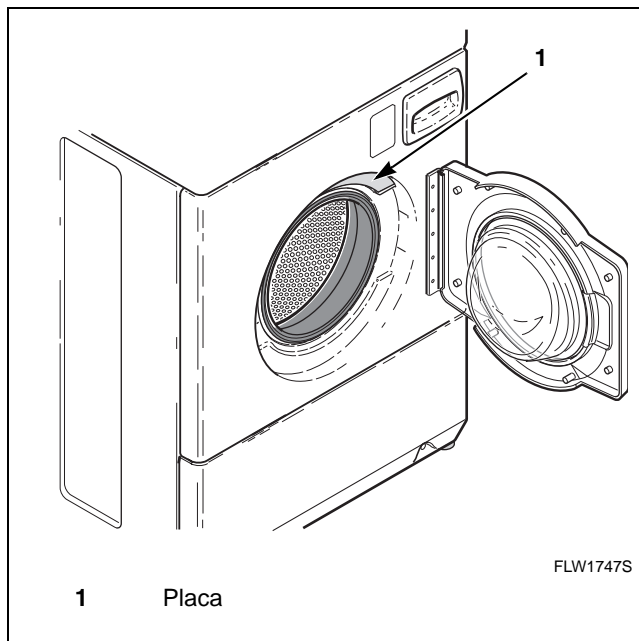


Figura 34

Cuando llame o escriba por algo relacionado con su unidad, **POR FAVOR COLOQUE EL MODELO Y EL NÚMERO DE SERIE DE LA UNIDAD**. El número de serie y el modelo de su unidad se encuentran en la placa (su localización está indicada en la *Figura 34*).

Envíe también una copia de la factura de compra y los recibos por servicio suministrado que conserve.

| | |
|--|--------------------|
| | ADVERTENCIA |
| <p>Para reducir el riesgo de lesiones graves o incluso letales, NO repare o sustituya pieza alguna de la unidad ni intente ninguna reparación a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento para el usuario o en las instrucciones de reparación para el usuario que pueda entender y se sienta capacitado para seguir.</p> | |
| <p>W329S</p> | |

Mantenimiento

Información de referencia

**Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
U.S.A.**

Fecha de compra _____

Número de modelo _____ Número de serie _____

Nombre del distribuidor _____

Dirección del distribuidor _____ Teléfono _____

Agencia de servicio _____

Dirección de la agencia de servicio _____ Teléfono _____

NOTA: Registre la información anterior y guarde su recibo de compra. Los números de modelo y de serie aparecen en la placa.

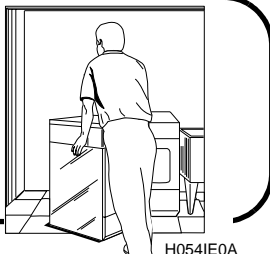
Lista de comprobación del instalador

Guía rápida para instalar la lavadora

(Véase el manual para una información más detallada)

1

- Coloque la lavadora cerca del área de instalación.

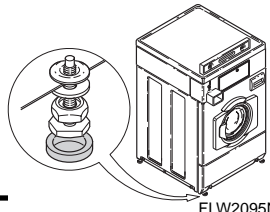


REVISADO

H054IE0A

5

- Coloque la lavadora en su lugar y nivélela.



REVISADO

FLW2095N

2

- Conecte las mangueras de suministro de agua.



REVISADO

TLW1976N

6

- Saque los manguitos de amortiguador y el tirante sujetador.

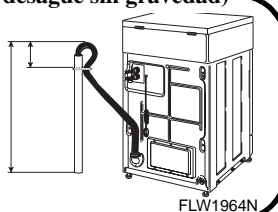


REVISADO

H027IEOB

3 - (Únicamente modelos con desagüe sin gravedad)

- Conecte la manguera de desagüe en el receptáculo de desagüe.



REVISADO

FLW1964N

7

- Limpie el interior del tambor de la lavadora.



REVISADO

FLW2096N

4 - (Únicamente modelos con desagüe por gravedad)

- Conecte la salida de desagüe al sistema de desagüe.

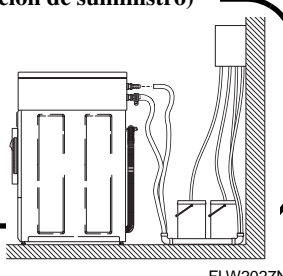


REVISADO

FLW1935N

8 - (Sólo modelos con inyección de suministro)

- Conecte los sistemas de suministro externos a la lavadora.



REVISADO

FLW2027N

9

- Enchufe la lavadora.



REVISADO

D254IE0A